

**SPRAWOZDANIE**  
**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji**  
**Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy za rok**  
**budżetowy 2007, wraz z odpowiedziami Agencji**

(2008/C 311/08)

**SPIS TREŚCI**

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP .....	1–2	51
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI .....	3–6	51
Tabele 1–4 .....		52
<b>Odpowiedzi Agencji</b> .....		<b>56</b>

**WSTĘP**

1. Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 2062/94 z dnia 18 lipca 1994 r. <sup>(1)</sup>. Zadaniem Agencji jest gromadzenie i rozpowszechnianie informacji dotyczących priorytetów krajowych i wspólnotowych w dziedzinie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w miejscu pracy, wspieranie właściwych organów krajowych i wspólnotowych przy określaniu i wdrażaniu polityk oraz informowanie o działaniach prewencyjnych.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2007 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

**POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI**

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. <sup>(2)</sup>. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. <sup>(3)</sup> zostało sporządzone przez jej dyrektora zgodnie z art. 14 rozporządzenia (WE) nr 2062/94 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego

sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i ISSAI <sup>(4)</sup> oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została zaplanowana i przeprowadzona tak, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia:

**Wiarygodność rozliczeń**

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

**Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń**

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 18 września 2008 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego  
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA  
Prezes

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 216 z 20.8.1994, s. 1. Rozporządzenie to zostało ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1112/2005 z dnia 24 czerwca 2005 r. (Dz.U. L 184 z 15.7.2005, s. 5).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 24 czerwca 2008 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 26 czerwca 2008 r.

<sup>(4)</sup> Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

Tabela 1

## Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy (Bilbao)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2062/94, ostatnio zmienionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 1112/2005		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2007 r. (w 2006 r.)	Produkty i usługi w 2007 r.
<p><b>Postanowienia dotyczące zagadnień społecznych</b></p> <p>Wspólnota i państwa członkowskie (...) mają na celu (...) poprawę warunków życia i pracy, tak aby umożliwić ich wyrównanie z jednoczesnym zachowaniem postępu (...).</p> <p>Mając na względzie urzeczywistnienie celów określonych w art. 136, Wspólnota wspiera i uzupełnia działania państw członkowskich w następujących dziedzinach: a) polepszania w szczególności środowiska pracy w celu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników; b) warunków pracy; (...).</p> <p>(z art. 136 i 137 Traktatu)</p>	<p><b>Cele</b></p> <p>W interesie poprawy środowiska pracy w zakresie ochrony bezpieczeństwa i zdrowia pracowników, zgodnie z postanowieniami Traktatu i kolejnymi strategiami oraz programami działań Wspólnoty w dziedzinie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w miejscu pracy, celem Agencji jest zapewnienie organom Wspólnoty, państwom członkowskim, partnerom społecznym i wszystkim podmiotom zaangażowanym w tej dziedzinie, informacji technicznej, naukowej i gospodarczej do wykorzystania w dziedzinie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w miejscu pracy.</p>	<p><b>Zadania</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gromadzenie, analizowanie i rozpowszechnianie informacji dotyczących priorytetów krajowych i wspólnotowych, a także informacji o badaniach,</li> <li>— wspieranie współpracy i wymiany informacji, łącznie z informacjami o programach szkoleniowych,</li> <li>— zapewnianie instytucjom wspólnotowym i państwom członkowskim informacji potrzebnych im do określania i realizacji polityki, w szczególności w zakresie wpływu na małe i średnie przedsiębiorstwa,</li> <li>— udostępnianie informacji na temat działań prewencyjnych,</li> <li>— przyczynianie się do rozwoju strategii i przyszłych wspólnotowych programów działań,</li> <li>— utworzenie sieci złożonej z krajowych punktów centralnych i centrów tematycznych.</li> </ul>	<p><b>1. Rada Zarządzająca</b></p> <p><i>Skład</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Po jednym przedstawicielu rządu każdego państwa członkowskiego,</li> <li>— po jednym przedstawicielu organizacji pracodawców z każdego państwa członkowskiego,</li> <li>— po jednym przedstawicielu organizacji pracowników z każdego państwa członkowskiego,</li> <li>— trzech przedstawicieli Komisji.</li> </ul> <p>Członkowie i ich zastępcy z pierwszych trzech kategorii wyznaczani są spośród członków i zastępców członków Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy.</p> <p><i>Zadania</i></p> <p>Przyjmuje program prac, budżet i ogólne sprawozdanie roczne Agencji.</p> <p><b>2. Biuro</b></p> <p><i>Skład</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Przewodniczący i trzech wiceprzewodniczących Rady,</li> <li>— koordynatorzy z każdej z trzech grup interesów,</li> <li>— po jednym dodatkowym członku z każdej z grup oraz z Komisji.</li> </ul>	<p><b>Budżet ostateczny:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 14,9 mln euro (14,1 mln euro),</li> <li>z czego:</li> <li>— dotacja wspólnotowa, DG ds. Zatrudnienia: 93,8 % (93,5 %)</li> <li>— dotacje wspólnotowe, DG ds. Rozszerzenia: 2,9 % (4,5 %)</li> <li>— dochody różne: 3,3 % (2 %)</li> </ul> <p><b>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2007 r.:</b></p> <p>42 (40) stanowiska w planie zatrudnienia.</p> <p>Stanowiska obsadzone: 38 (33), nieobsadzone: 4 (7),</p> <p>25 (26) innych stanowisk (pracownicy pomocniczy, kontraktowi, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny).</p> <p><i>Pracownicy ogółem: 63 (59)</i></p> <p>z czego wykonujący zadania:</p> <p>operacyjne: 47 (42) administracyjne: 9 (9) mieszane: 7 (8)</p>	<p><b>Nawiązywanie współpracy – tworzenie sieci:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Zakończenie drugiej zewnętrznej oceny funkcjonowania Agencji i zastosowanie się do wynikających z niej uwag,</li> <li>— tworzenie zdolności instytucjonalnych w państwach kandydujących i potencjalnie kandydujących do UE (programy PHARE i CARDS).</li> </ul> <p><b>Rozpowszechnianie informacji:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— European Safe Start Summit – konferencja podsumowująca kampanię na rzecz młodych pracowników „Bezpieczny start” w ramach „Europejskiego tygodnia 2006”,</li> <li>— kampania „Mniej dźwigaj” – europejska kampania na temat schorzeń układu mięśniowo-szkieletowego (MSD) związanych z pracą — UE 27+,</li> <li>— „Inicjatywa na rzecz zdrowego miejsca pracy” skierowana do małych i średnich przedsiębiorstw w 12 nowych państwach członkowskich, Turcji i Chorwacji (ostatni etap),</li> <li>— wielojęzyczne publikacje internetowe i drukowane, zawierające informacje na temat bezpieczeństwa i zdrowia w miejscu pracy,</li> <li>— monitorowanie i ocena: sprawozdanie oceniające kampanię „Stop hałasowi” z 2005 r., badanie online użytkowników strony internetowej, benchmarking stron internetowych.</li> </ul> <p><b>Pogłębianie wiedzy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Produkty informacyjne w ramach krajowych kampanii oraz Europejskiego tygodnia 2007 (MSD) i 2008 (Ocena ryzyka),</li> <li>— produkty informacyjne dotyczące projektów BHP i wydajności ekonomicznej, branży hotelarsko-gastronomicznej, włączenia BHP do edukacji, a także pracowników sprzątających,</li> </ul>

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2062/94, ostatnio zmienionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 1112/2005		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2007 r. (w 2006 r.)	Produkty i usługi w 2007 r.
			<p><i>Zadania</i></p> <p>Nadzorowanie przygotowania i realizacji decyzji Rady.</p> <p><b>3. Dyrektor</b> Mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji.</p> <p><b>4. Komitety</b> Obowiązkowa konsultacja z Komisją oraz Komitetem Doradczym ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy w zakresie programu pracy.</p> <p><b>5. Kontrola zewnętrzna</b> Trybunał Obrachunkowy.</p> <p><b>6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</b> Parlament działający na zalecenie Rady.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>— ogólne postępy w zakresie jakości i dostępności informacji na temat dobrych praktyk na stronie Agencji oraz poprawa działania tezaury <i>on-line</i>,</li> <li>— Europejskie Obserwatorium Ryzyka: gromadzenie informacji o branży hotelarsko-gastronomicznej, starszych pracownikach i transporcie. Sprawozdania na temat nowych zagrożeń biologicznych i psychospołecznych oraz narażenia skóry i chorób skóry związanych z pracą. Przegląd literatury na temat bezpieczeństwa i higieny pracy w kontekście pracowników migrujących. Uruchomienie fazy I europejskiego badania przedsiębiorstw na temat nowych i pojawiających się zagrożeń (ESENER). Trzeci warsztat na temat wzmacniania współpracy badawczej w UE.</li> </ul>

Źródło: Informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

## Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy (Bilbao) – Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2007

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	14 000	13 000	Tytuł I Personel	4 797	4 292	3 996	160	641	125	79	47
Inne dochody	430	443	Tytuł II Administracja	1 623	1 443	1 087	352	184	381	369	11
			Tytuł III Działania operacyjne	8 010	7 880	4 972	2 908	130	1 963	1 670	293
Dochody przeznaczone na określony cel	498	430	Dochody przeznaczone na określony cel	498	391	147	282	68	194	194	0
<b>Ogółem</b>	<b>14 928</b>	<b>13 873</b>	<b>Ogółem</b>	<b>14 928</b>	<b>14 006</b>	<b>10 202</b>	<b>3 702</b>	<b>1 023</b>	<b>2 663</b>	<b>2 312</b>	<b>351</b>

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

**Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy (Bilbao) – Rachunek  
dochodów i wydatków za lata budżetowe 2007 i 2006**

	(w tys. euro)	
	2007	2006
<b>Dochody operacyjne</b>		
Dotacje wspólnotowe	12 682	11 730
Inne dotacje	343	238
Inne dochody	480	1 580
<b>Ogółem (a)</b>	<b>13 505</b>	<b>13 548</b>
<b>Wydatki operacyjne</b>		
Wydatki na personel	3 661	3 640
Wydatki związane z aktywami trwałymi	137	139
Inne wydatki administracyjne	1 991	1 825
Wydatki operacyjne	7 222	8 028
<b>Ogółem (b)</b>	<b>13 011</b>	<b>13 632</b>
<b>Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)</b>	<b>494</b>	<b>– 84</b>
Wydatki na operacje finansowe (d)	– 3	– 3
<b>Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (e = d)</b>	<b>– 3</b>	<b>– 6</b>
<b>Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (f = c + e)</b>	<b>491</b>	<b>– 90</b>

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym.

Tabela 4

**Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy (Bilbao) – Bilans na dzień  
31 grudnia 2007 r. i 31 grudnia 2006 r.**

	(w tys. euro)	
	2007	2006
<b>Aktywa trwałe</b>		
Wartości niematerialne i prawne	44	71
Aktywa rzeczowe	261	247
Należności długoterminowe	4	4
<b>Aktywa obrotowe</b>		
Prefinansowanie krótkoterminowe	330	435
Należności krótkoterminowe	38	27
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	4 268	2 990
<b>Aktywa ogółem</b>	<b>4 945</b>	<b>3 774</b>
<b>Zobowiązania krótkoterminowe</b>		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	70	63
Zobowiązania	2 654	1 981
<b>Zobowiązania ogółem</b>	<b>2 724</b>	<b>2 044</b>
<b>Aktywa netto</b>	<b>2 221</b>	<b>1 730</b>
<b>Rezerwy</b>		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	1 730	1 820
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	491	– 90
<b>Kapitał netto</b>	<b>2 221</b>	<b>1 730</b>

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym.

**ODPOWIEDZI AGENCJI**

1. Agencja przyjmuje do wiadomości sprawozdanie Trybunału.
- \_\_\_\_\_